

Allerheiligen

EVANGELIUM (Mt 5,1-12a)

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Matthäus

إنجيل القديس متى

51Als Jesus die vielen Menschen sah, stieg er auf einen Berg. Er setzte sich, und seine Jünger traten zu ihm.

وَلَمَّا رَأَى الْجُمُوعَ صَعِدَ إِلَى الْجَبَلِ، فَلَمَّا جَلَسَ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ تَلَامِيذُهُ.

2Dann begann er zu reden und lehrte sie.

فَفَتَحَ فَاهُ وَعَلَّمَهُمْ قَائِلًا:

3Er sagte: Selig, die arm sind vor Gott; / denn ihnen gehört das Himmelreich.

«طُوبَى لِلْمَسَاكِينِ بِالرُّوحِ، لِأَنَّ لَهُمْ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ.

4Selig die Trauernden; / denn sie werden getröstet werden.

طُوبَى لِلْحَزَانَى، لِأَنَّهُمْ يَتَعَزَّوْنَ.

5Selig, die keine Gewalt anwenden; / denn sie werden das Land erben.

طُوبَى لِلرُّدَعَاءِ، لِأَنَّهُمْ يَرِثُونَ الْأَرْضَ.

6Selig, die hungern und dürsten nach der Gerechtigkeit; / denn sie werden satt werden.

طُوبَى لِلْجِيَاعِ وَالْعَطَاشِ إِلَى الْبِرِّ، لِأَنَّهُمْ يُشْبِعُونَ.

7Selig die Barmherzigen; / denn sie werden Erbarmen finden.

طُوبَى لِلرُّحَمَاءِ، لِأَنَّهُمْ يُرْحَمُونَ.

8Selig, die ein reines Herz haben; / denn sie werden Gott schauen.

طُوبَى لِلْأَنْقِيَاءِ الْقُلُوبِ، لِأَنَّهُمْ يُعَايِنُونَ اللَّهَ.

9Selig, die Frieden stiften; / denn sie werden Söhne Gottes genannt werden.

طُوبَى لِصَانِعِي السَّلَامِ، لِأَنَّهُمْ أَبْنَاءُ اللَّهِ يُدْعَوْنَ.

10Selig, die um der Gerechtigkeit willen verfolgt werden; / denn ihnen gehört das Himmelreich.

طُوبَى لِلْمَطْرُودِينَ مِنْ أَجْلِ الْبِرِّ، لِأَنَّ لَهُمْ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ.

11Selig seid ihr, wenn ihr um meinetwillen beschimpft und verfolgt und auf alle mögliche Weise verleumdet werdet.

طُوبَى لَكُمْ إِذَا عَيَّرُوكُمْ وَطَرَدُوكُمْ وَقَالُوا عَلَيْكُمْ كُلَّ كَلِمَةٍ شَرِّيرَةٍ، مِنْ أَجْلِي، كَاذِبِينَ.

12Freut euch und jubelt: Euer Lohn im Himmel wird groß sein.

إِفْرَحُوا وَتَهَلَّلُوا، لِأَنَّ أَجْرَكُمْ عَظِيمٌ فِي السَّمَاوَاتِ، فَإِنَّهُمْ هَكَذَا طَرَدُوا الْأَنْبِيَاءَ الَّذِينَ قَبَلُوكُمْ.